

# PPS 居民高中学生转学申请表

## 2019-20学年

高中彩票申请必须在 2018 年 11 月 30 日下午 5 点前提交。

高中困难境况的请愿可以随时提交。为尽早获得决定，请在 11 月 30 日前提交。

Jefferson 双分配选择的截止日期为 2018 年 12 月 7 日。

小学和中学转学申请将于 2018 年 2 月 8 日上午 8 点开始

强健的邻区学校是波特兰公立学校学区的基础。我们鼓励试图为其子女注册的家庭参加服务于其家庭住址的邻区学校的开放日。开放日活动的完整列表位于此信息册的背面和 <http://www.pps.net/Page/2434>。

### 年度学校选择彩票

转学到 Benson 科技、Jefferson 中级学院和大都会学习中心（MLC）高中需要通过年度电脑彩票来进行。

- 申请必须在 2018 年 11 月 30 日前提交。
- Benson 和 MLC 有额外的强制性要求，家庭必须满足这些要求才有机会让他们的孩子获得彩票考虑。
- 有资格获得免费或减价餐的学生有更高机会获得 MLC 的批准。如果您的学生符合此优先资格，请填写第 5 页上的收入资格表并在 2018 年 11 月 30 日前提交。

### 艰难境况请愿

艰难境况的请愿过程用于：

- 请求转到不同的邻区学校
- 请求无法通过彩票选择的年级
- 从转校返回到邻区学校
- 接纳董事会批准的转学担保

艰难境况的请愿需要由 PPS 工作人员核实的转移原因。有关详细信息，请参阅第 2 页。

### 额外申请

- 如果您是居住在 Jefferson 校群的 8 年级学生，您可以选择一所综合高中或 Jefferson 高等学习中级学院。您必须指定一所高中，并在无法获得转学批准的情况下参与这所高中。为了解更多关于**双分配选择**的信息，请登录 [www.pps.net/schoolchoice](http://www.pps.net/schoolchoice)。在 12 月 7 日前与您的 8 年级辅导员交谈，来声明您的**双分配选择**。
- 要求转学到 Alliance 或 PPS 特许学校，请直接与该学校联系。
- 居住在 **PPS 边界之外**的学生不能使用本申请，因为它不符合规范学区转学的州立法律。将于 5 月为其它学区学生单独进行彩票。

### 在您提交转学申请后...

- 彩票和请愿转学的结果将在上述转学截止日期后的 6-8 个星期内邮寄给家庭。
- 获得彩票转学批准的学生有 10 天的时间决定他们是否拒绝该批准，在某些情况下，还要核实他们是否满足所有的强制条件。
- 没有获得他们选择之一或没有满足强制性条件的学生，会被分配到他们的邻区学校、双分配或其目前就读的学校 / 项目。
- 如果某接受 IEP 特殊教育学生的家长请求某所学校，如果确定此学生在校无法获得免费和适当的公共教育，那么选择此申请可能不会被批准。

#### 注册和转学中心

501 N Dixon St, Suite 140, Portland, OR 97227

电邮: [enrollment-office@pps.net](mailto:enrollment-office@pps.net)

#### 邮寄地址:

P.O. Box 3107, Portland, OR 97208-3107

电话: 503-916-3205 传真: 503-916-3699

[www.pps.net/schoolchoice](http://www.pps.net/schoolchoice)

## 常用转学术语：

**同胞转学信息：**共同注册的同胞是生活在同一家庭的兄弟姐妹，他们被同时注册到同一学校 / 项目（一个同胞 必须目前就读于所要求的学校 / 项目）。共同注册的同胞申请人具有彩票和请愿申请进入他们首选学校的优先权。

**连接的同胞申请**针对生活在同一家庭、在同一学校 / 项目申请同样年级水平的孩子的彩票或请愿申请。当申请相互连接时，所有同胞获得同样的结果：批准、拒绝或列入等待名单。连接申请不会提高批准机会。

**焦点选择：**根据独特课程表构建的某学校或项目，例如语言沉浸项目。焦点选择也被称为磁体、特殊焦点或指定的特别项目。

**邻区学校：**服务于指定出勤区域的学校。

**等待列表：**因空位有限而未获得批准的一系列申请人，但是如果某获批的转学生放弃他 / 她的位置，那么这些申请人有可能被提供此转学空位。等待列表的有效有效期至 2019 年 9 月 27 日。

**住址：**焦点选择彩票和艰难情况的请愿过程只对家庭住址在PPS学区边界内的学生开放。第一次注册子女入学或搬到不同地址的家庭必须向其邻区或当前学校提供两份居住证明。在某些情况下，如果学生在学年开始之前搬到一个不同的地址，那么此转学结果可能被改变。

**请愿过程：**请愿过程的基本原则是每所学校都必须努力满足分配到该校的学生的需要。请愿系统是一个解决问题的机会：家庭解释为什么邻区学校无法满足他们孩子的需要和/或为什么转移到不同的学校将弥补这一点，家庭的邻区学校将表达他们认为学校是否可以解决家庭的担忧并满足孩子的需要的意见。

申请批准要求核实学生离开他们的当前学校将更有利于他们的健康、安全或教育福利，以及在所请求的学校有可利用的空间。

请愿决定是根据具体情况来作出的。表格可以随时提交。为获得最佳安置机会，请在上述彩票转学周期结束前提交请愿书。

**频繁请愿转学原因**包括儿童保育、儿童在某学校的身体危险以及对兄弟姐妹的考虑等。

PPS员工将考虑任何转移原因。下图描述我们如何考虑请愿信息，以及导致更高转学批准机会的条件：

请愿信息	最高批准机会	最低批准机会
证明艰难情况的证据的质量	<u>核实了</u> 学校或其他工作人员对某威胁或艰难情况的直接了解	威胁、艰难情况或需要 <u>无法被核实</u>
当前/邻区学校的认定	当前学校 <u>知晓</u> 情况并 <u>同意</u> 转学是解决担忧的最佳选择	当前学校 <u>不知晓</u> 情况和/ <u>有解决困难的补救措施</u>
同胞/家庭成员身份	共同注册的同胞 <u>就读于</u> 所请求的学校。给予接受特殊教育服务的学生最高优先权	<u>无法核实</u> 共同注册的同胞
与所请求学校的课程匹配	所请求的学校 <u>提供</u> 一个对于学生的成功 <u>很重要</u> 的项目、服务或学习环境，并且其邻区学校未能提供	所请求的学校 <u>不提供</u> 要求的项目、服务或学习环境或其当前学校有所提供
所请求学校的空间	所请求学校是 <u>学生的邻区学校</u>	所要求年級的 <u>班级人数</u> 等于或超过学区平均水平
当前学校的空间	当前/邻区学校过度拥挤	当前学校有 <u>相当充足</u> 的空间来容纳新生

波特兰公立学校重视多样性以及所有个人和集体的价值及他们在社会中的角色。所有个人和集体在所有活动、项目和运作中都应该受到公平对待，无论其年龄、肤色、信仰、残障、婚姻状态、国籍、种族、宗教、性别和性取向。教育政策委员会 1.80.020-p

## PPS 学生转学申请表

- 高中彩票申请必须在 2018 年 11 月 30 日下午 5 点前提交。
- 困难境况的请愿可以随时提交。批准需要对合理的转学原因进行核实，且空位非常有限。

### 家长 / 监护人信息：

通信语言： 英语  西班牙语  越南语  汉语  俄罗斯语  索马里语

与学生关系（选择一项）： 母亲  父亲  监护人  其他：\_\_\_\_\_

1. 家长首名：\_\_\_\_\_ 家长姓氏：\_\_\_\_\_

电话号码(至少填写一项)：

手机：\_\_\_\_\_ 家庭电话：\_\_\_\_\_ 工作电话：\_\_\_\_\_

电邮：\_\_\_\_\_

联系偏好： 电邮或短信  邮件  短信（必须选择一项）

家庭地址：\_\_\_\_\_

街道 门牌号码 城市 州 邮编

### 额外家长或监护人信息：

与学生关系（选择一项）： 母亲  父亲  监护人  其他：\_\_\_\_\_

2. 家长首名：\_\_\_\_\_ 家长姓氏：\_\_\_\_\_

电话号码(至少填写一项)：

手机：\_\_\_\_\_ 家庭电话：\_\_\_\_\_ 工作电话：\_\_\_\_\_

电邮：\_\_\_\_\_

联系偏好： 电邮或短信  邮件  短信（必须选择一项）

家庭地址：\_\_\_\_\_

街道 门牌号码 城市 州 邮编

### 学生信息：

申请学年（选择一项）  当前学年  下一学年

学生姓名：首名：\_\_\_\_\_ 中间名：\_\_\_\_\_ 姓氏：\_\_\_\_\_

出生日期：\_\_\_\_\_ 性别： 女  男 学生证号码：\_\_\_\_\_

学生与谁居住： 父母/监护人 1  父母/监护人 2  父母/监护人 1 和 2

*注：如果学生不与上述家长/监护人住在一起，请联系注册和转学中心 503-916-3205 以获得监管协议。*

学生地址（如果与父母地址不同）：

\_\_\_\_\_

街道 门牌号码 城市 州 邮编

当前学校/课程：\_\_\_\_\_ 邻区学校：\_\_\_\_\_

当前年级：\_\_\_\_ 申请年级：\_\_\_\_

学生生活在寄养院吗？ 是  否 如果是，个案工作者姓名：\_\_\_\_\_ 电话：\_\_\_\_\_

### 学校选择：您可以填写多达 3 个学校 / 项目。

#1 \_\_\_\_\_ 学校 \_\_\_\_\_ 项目 \_\_\_\_\_

#2 \_\_\_\_\_ 学校 \_\_\_\_\_ 项目 \_\_\_\_\_

#3 \_\_\_\_\_ 学校 \_\_\_\_\_ 项目 \_\_\_\_\_

如果你有一个学生参加所请求的学校并将在明年继续就读该校，请在下面列出：

共同注册同胞的姓名：首名：\_\_\_\_\_ 姓氏：\_\_\_\_\_  
学生证号码：\_\_\_\_\_ 同胞的年级（2019-20）：\_\_\_\_\_ 同胞的生日：\_\_\_\_\_

**连接同胞选择(每个孩子都需要单独的申请)**

如果您申请多个孩子参加同一年级和项目，您可以连接他们的申请，他们将被同时批准或拒绝。连接申请不会增加批准机会。您要连接您孩子的申请吗？

是 否 如果是，请列出每个同胞的信息

#1 同胞姓名：首名\_\_\_\_\_ 姓氏\_\_\_\_\_ 生日：\_\_\_\_\_

#2 同胞姓名：首名\_\_\_\_\_ 姓氏\_\_\_\_\_ 生日：\_\_\_\_\_

共同注册和/或连接同胞的定义，请参见第 2 页。

你是如何知道我们的？\_\_\_\_\_

您的学生是否获得以下任何服务？特殊教育(SPED) 英语语言学习者(ELL)

504 住宿 其它 不适用

对于**双语沉浸课程**的申请人，请在下面选择您孩子的母语。母语是指孩子在出生后与父母或监护人一起听和说的语言。

英语、汉语(任何中国本土语言)、日语、西班牙语、俄语、越南语、其它\_\_\_\_\_

**艰难境况请愿：**

如果您符合下列学校董事会批准的转学优先级之一，则不需要提供其它信息。

请选择以获得担保： 返回邻区学校  决议 5256: Wilson 到 Lincoln

决议 2884: Bridlemile 到 Gray 或 Lincoln 到 Wilson  决议 4537: Rigler 到 Beaumont

注：要访问上述担保，您必须在学区年度转移周期内提交转学申请。

由于其它原因，包括申请彩票周期以外的焦点选择项目和彩票不适用的年级，您必须解释为什么您认为这是一个特殊的情况。请列出您能提供的任何支持性文档。

---

---

---

---

---

---

---

---

您是否已与您孩子当前学校的管理员合作以解决这些问题？请描述结果。

---

---

---

**通过在下方签名，我 / 我们明白并同意下列内容：**

- 提供虚假信息会导致我的孩子丧失他 / 她的彩票空位
- 无批准保证——转学空位有限
- 如果被批准，我们会至少在转入学校中学习一年
- 家庭一般需要自行负责交通

\_\_\_\_\_  
家长或法定监护人签名

\_\_\_\_\_  
日期

注册和转学中心

501 N Dixon St, Suite 140, Portland OR 97227

电邮: [enrollment-office@pps.net](mailto:enrollment-office@pps.net)

邮寄地址

P.O. Box 3107, Portland, OR 97208-3107

电话: 503-916-3205 传真: 503-916-3699

波特兰公立学校是一个机会平等的教育者和雇主。

# PPS 学校选择 保密收入资格表

有资格获得免费和减价餐的学生可以优先进入大都会学习中心。要符合此优先资格，请于 2018 年 11 月 30 日前完成此表格和转学申请表。

此保密表只供 ETC 员工在决定彩票优先资格时使用。它不会与其它部门分享或用来决定校餐资格。所有表格都会在彩票周期结束时被销毁。

学生姓名：首名 \_\_\_\_\_ 姓氏： \_\_\_\_\_

生日： \_\_\_\_\_ 学生的 PPS 身份证号码（如果知道）： \_\_\_\_\_

家长姓名：首名 \_\_\_\_\_ 姓氏： \_\_\_\_\_

电话： \_\_\_\_\_ 电子邮件： \_\_\_\_\_

ETC 员工将决定您列出的收入是否符合获得联邦免费和减价餐资格，如下所示。ETC 会随机联系家庭来获得额外信息来核实收入情况。

列出所有家庭成员，包括那些无收入者	扣减前的月收入 and 工资	每月获得的儿童抚养费、福利和赡养费	每月获得的养老金、社安和退休金	其它月收入，包括失业金和工人补偿金	如果没有收入，请选择。

## 2019 联邦收入资格准则

下表显示有资格获得减价餐家庭的最多月收入。收入在这些水准以内的家庭符合转学至大都市学习中心的优先权。为获取更多信息，访问 [www.pps.net/Page/2435](http://www.pps.net/Page/2435)。

家庭成员数	符合减价餐资格的月收入
2	\$2,538
3	\$3,204
4	\$3,870
5	\$4,536
6	\$5,202
7	\$5,868

通过选择此框，我证明（承诺）此申请的所有信息都属实并且我上报了所有收入。我明白如果我故意提供虚假信息，我的孩子会丧失他 / 她的彩票空位。

通过选择此框，我明白我必须填写一份不同的申请才能获得免费和减价餐。

## 8 年级学生和家庭参观学校的机会

### 学生预览/见习日

请联系您的 8 年级辅导员或下列高中来安排参观学校的时间。

#### 学生和家的信息之夜

邻区高中	地址	电话	时间和日期
Cleveland <a href="http://www.pps.net/cleveland">www.pps.net/cleveland</a>	3400 S.E. 26th Ave.	503-916-5120	12 月 5 日下午 7-9 点
Franklin <a href="http://www.pps.net/franklin">www.pps.net/franklin</a>	5405 S.E. Woodward St.	503-916-5140	11 月 28 日下午 6:00-8:00 点
Grant @ Marshall <a href="http://www.pps.net/grant">www.pps.net/grant</a>	3905 S.E. 91 <sup>st</sup> Ave.	503-916-5160	11 月 29 日下午 6-8:30 点
Lincoln <a href="http://www.pps.net/lincoln">www.pps.net/lincoln</a>	1600 S.W. Salmon St.	503-916-5200	1月8日 6-8:00 点
Madison <a href="http://www.pps.net/madison">www.pps.net/madison</a>	2735 N.E. 82nd Ave.	503-916-5220	11 月 8 日下午 6:00-8:00 点
Roosevelt <a href="http://www.pps.net/roosevelt">www.pps.net/roosevelt</a>	6941 N. Central St.	503-916-5260	11 月 27 日下午 6-8 点
Wilson <a href="http://www.pps.net/wilson">www.pps.net/wilson</a>	1151 S.W. Vermont St.	503-916-5280	11 月 7 日下午 6-8:30

#### 焦点选则学校和 MLC 的信息之夜和彩票空位

高中	地址	电话	时间和日期
Benson 科技高中 (需要额外申请) <a href="http://www.bensonhs.net">www.bensonhs.net</a>	546 N.E. 12th Ave.	503-916-5100	申请夜: 11 月 27 日下午 6-7:30; 科技展: 3 月 14 和 15 日下午
<b>Benson 转学空位:</b> <b>9 年级</b> —300 个空位和 100 个等候列表位置 <b>10 年级</b> —20 个转学空位和 20 个等候列表位置 通过困难境况请愿过程入读 11 和 12 年级			
Jefferson 高中—高等学习中级学院 <a href="http://www.pps.net/jefferson">www.pps.net/jefferson</a>	5210 N. Kerby Ave.	503-916-5180	信息夜: 11 月 15 日下午 6:00-8:00 参观:
<b>Jefferson 转学空位:</b> <b>9 年级</b> —100 个空位和 20 个等候列表位置 <b>10 年级</b> —20 个转学空位和 5 个等候列表位置: 通过困难境况请愿过程入读 11 和 12 年级			
大都会学习中心 (需要额外申请) <a href="http://www.pps.net/mlc">www.pps.net/mlc</a>	2033 N.W. Glisan St.	503-916-5737	11 月 14 和 27 日下午 6-7:30
<b>MLC 转学空位:</b> <b>9 年级</b> —28 个空位和 10 个等候列表位置 <b>10 年级</b> —10 个转学空位和 5 个等候列表位置 通过困难境况请愿过程入读 11 和 12 年级			

注: 转学空位可能会改变。更新发布在[www.pps.net/schoolchoice](http://www.pps.net/schoolchoice)。

有关注册Alliance高中、特许学校和社区替代学校的信息, 请访问[www.pps.net/Domain/189](http://www.pps.net/Domain/189)或致电503-916-3299。